

Doç.Dr. Turgut GÜMÜŞOĞLU



Kişisel Bilgiler

E-posta: turgut.gumusoglu@istanbul.edu.tr

Web: <http://aves.istanbul.edu.tr/2937/>

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0001-5018-9508

Yoksis Araştırmacı ID: 103710



Eğitim Bilgileri

Doktora, Universitaet Wien, Uygulamalı Dil Bilimleri Bölümü, Sosyal Dilbilim, Avusturya
2003 - 2007

Yüksek Lisans-Tezsiz, Kardinal König Akademie, Dünya Dinleri , Dünya Dinleri, Avusturya
2004 - 2006

Yüksek Lisans, Universitaet Wien, Sosyal Bilimler Fakültesi, Sosyoloji, Avusturya 2000 -
2002

Lisans Yandal, Universitaet Wien, Sosyal Bilimler Fakültesi, Sosyoloji, Psikoloji, Siyaset,
Türkoloji, Avusturya 1998 - 2002

Lisans, Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Sosyoloji,
Türkiye 1993 - 1997

Yabancı Diller

Almanca, C1 İleri

Japonca, A1 Başlangıç

İngilizce, C1 İleri

Sertifika, Kurs ve Eğitimler

Eğitim Yönetimi ve Planlama, eğiticinin eğitimi kursu, ULUSEM/ Uludağ Ün., 2018

Girişimcilik , Girişimcilik, Tübitak/Tüside, 2013

Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Sosyoloji, Uygulamalı Sosyoloji, Dil ve Edebiyat, Dilbilim, Mütercim-Tercümanlık, Almanca
Mütercim-Tercümanlık

Akademik Unvanlar / Görevler

Öğretim Görevlisi, Galatasaray Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller, 2010 - 2015

Verdiği Dersler

anlatım teknikleri, Lisans, 2020 - 2021
Kitle iletişim araçları ve metinleri, Lisans, 2020 - 2021
karşılaştırmalı dil incelemeleri, Lisans, 2020 - 2021
proje, Lisans, 2020 - 2021
Yazılı dil edinci, Lisans, 2020 - 2021
genel dilbilim, Lisans, 2020 - 2021
seminer, Yüksek Lisans, 2018 - 2019
çeviribilime giriş, Lisans, 2018 - 2019

Yönetilen Tezler

Gümüşoğlu T., Tıp dilinde çeviri odaklı çok dilli terimce çalışmaları, Yüksek Lisans, B.ACIMAZ(Öğrenci), 2019
GÜMÜŞOĞLU T., Ceza yargılamasında çevirmenin rolü ve güvenilirliği, Doktora, B.esin(Öğrenci), 2018
GÜMÜŞOĞLU T., Altyazı çevirilerinde oluşan çeviri sorunları, Yüksek Lisans, M.Damar(Öğrenci), 2017
GÜMÜŞOĞLU T., Çeviri uygulamalarında paralel metinlerin hukuk metinleri temelli incelenmesi, Yüksek Lisans, Z.Yeşilkaya(Öğrenci), 2017
GÜMÜŞOĞLU T., Çeviri ve İki Dillik, Yüksek Lisans, S.Çetinkaya(Öğrenci), 2015
GÜMÜŞOĞLU T., Türkçe ve İngilizce çevirilerde karşılaşılan edat sorunları, Yüksek Lisans, G.Gezer(Öğrenci), 2012

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **Türkçe'den İngilizce'ye Edat Çevirilerinde Karşılaşılan Çeviri Sorunları**
Gezer G., Can M. Z., Gümüşoğlu T.
International Journal of Language Academy, cilt.7, sa.4, ss.91-106, 2019 (Hakemli Dergi)
- II. **Democracy, Rationalism and Popper**
Gümüşoğlu T.
Doshisha Society for Global and Regional Studies, sa.2019, ss.1, 2019 (Hakemli Dergi)
- III. **Ku"ltu"rlerarası C,eviri Kapsamında Oryantalizm Ve O"teki Kavramı**
öztürk i., GÜMÜŞOĞLU T., gezer g.
SKAD, cilt.4, sa.8, ss.17-45, 2018 (Hakemli Dergi)
- IV. **Translation and enculturation as a process of acculturation**
GÜMÜŞOĞLU T.
sociology study, sa.5, ss.245-254, 2015 (Hakemli Dergi)

Kitap & Kitap Bölümleri

- I. **Sprachknaben: Die Schulen der Dragomanen- Mittler zwischen Orient und Okzident**
GÜMÜŞOĞLU T.
Cross Cultural CommunicationOrient im Okzident Okzident im Orient West östliche Begegnungen in Sprache und Kultur Literatur und Wissenschaft, GÜMÜŞOĞLU TURGUT, Yayın Yeri:Peter Lang, Editör:Ernest W. B. Hess-Lüttich, Yoshito Takahashi, Ernest W. B. Hess-Lüttich, Yoshito Takahashi, Editör, Peter Lang, Frankfurt, ss.141-154, 2015
- II. **Encounter space and transformation**
GÜMÜŞOĞLU T.
Interdisciplinary perspectives on social sciences, Georgeta Rata, Hasan Arslan, Patricia-Luciana Runcan, Ali Akdemir, Editör, Cambridge Scholars Publishing, Cambridge, ss.271-280, 2014
- III. **Bir z dili olarak Code- switching (CS) (Dil değıştirme)**
GÜMÜŞOĞLU T.
Turgay Kurultay a bir armağanÇeviribilimden Kesitler, Sakine Eruz, Filiz Şan, Editör, Multilingual Yabancı Dil

Yayınları, İstanbul, ss.320-325, 2011

IV. Sprachkontakt und deutsch-türkisches Code-Switching: Eine soziolinguistische Untersuchung mündlicher Kommunikation türkischer MigrantInnen

GÜMÜŞOĞLU T.

Peter Lang Publishing, Inc., Frankfurt, 2010

V. Türkische Migranten in Österreich

gümüsoğlu t., baraz z., kalaycı h., batur m.

Peter Lang Publishing, Inc., Frankfurt, 2009

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

I. Lengüistikten Dilbilme kavramsallaştırma Sorunu: Terimbilim açısından Türkçe ve yabancı kelimelerin genel-geçerlilik sorununa bir bakış. 201-209.

GÜMÜŞOĞLU T.

I. Uluslararası çeviribilim ve terimbilim kurultayı, Kırşehir, Türkiye, ss.201

II. Translation und translatorische Begegnungsraum

GÜMÜŞOĞLU T.

IVG-XIII-Shanghai 2015, Çin, cilt.7, ss.281

III. Avusturya'da Yaşayan Türk Göçmenlerin Sosyolojik ve Toplum Dilbilimsel Durumu. Ankara, 1, 701-705.

GÜMÜŞOĞLU T.

Yurtdışındaki Türkler: 50. Yılında Göç ve Uyum Sempozyumu, Ankara, Türkiye, ss.701

IV. Translation und translatorische Begegnungsräume

Gümüsoğlu T.

XIII. INTERNATIONALEN GERMANISTENKONGRESSES SHANGHAI 2015, Shanghai, Çin, 23 - 30 Ağustos 2015, cilt.7, sa.26, ss.281-287

V. Dilbilim filoloji ve çeviribilimden hareketle çeviri olgusuna bir bakış

GÜMÜŞOĞLU T.

27. Ulusal Dilbilim Kurultayı, Antalya, Türkiye, 2 - 04 Mayıs 2013, ss.1

Diğer Yayınlar

I. Arap İslam Tarihi- Gramer

Gümüsoğlu T.

Diğer, ss.1-1000, 2022

Desteklenen Projeler

GÜMÜŞOĞLU T., Diğer Uluslararası Fon Programları, Avusturya'da yaşayan Türk göçmenlerin sosyo-ekonomik durumları, 2002 - 2005

Bilimsel Hakemlikler

İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Eylül 2022

Metrikler

Kongre ve Sempozyum Katılımı Faaliyetleri

Democracy, Rationalism, and Popper, Katılımcı, Kyoto, Japonya, 2018

Culture translation and transformation, Katılımcı, İstanbul, Türkiye, 2014

Kulturtranslation und translatorische Begegnungsräume, Katılımcı, Kocaeli, Türkiye, 2014

Losttopie und Sprachkontakt, Katılımcı, Limerick, İrlanda, 2014

Dilbilim filoloji ve çeviribilimden hareketle çeviri olgusuna bir bakış, Katılımcı, Antalya, Türkiye, 2013

Sprachknabe Die wahre Brücke zwischen Orient und Okzident, Katılımcı, Kyoto, Japonya, 2012

Bir Kültürlenme Süreci Olarak Çeviri ve Kültürleşme, Katılımcı, Bishkek, Kırgızistan, 2011

Lengüistikten Dilbilme kavramsallaştırma Sorunu Terimbilim açısından Türkçe ve yabancı kelimelerin genel geçerlilik sorununa bir bakış, Katılımcı, Kırıkkale, Türkiye, 2011

Eine kontrastive Untersuchung türkischer und deutscher Phraseologismen in Hinblick auf sprachwissenschaftliche Aspekte, Katılımcı, Sakarya, Türkiye, 2011

Türkçe Almanca Örneklerle Code Switching Olgusuna Kavramsal Bir Yaklaşım, Katılımcı, Adana, Türkiye, 2011

Avusturya da yaşayan Türk göçmenleri ve uyum sorunları, Katılımcı, Ankara, Türkiye, 2011

Almanca Konuşulan Ülkelerdeki Dilsel ve Kültürel Farklılıklar Çalıştayı, Katılımcı, İzmir, Türkiye, 2010

Avusturya da Yaşayan Türk Göçmenlerin Sosyolojik ve Toplum Dilbilimsel Durumu, Katılımcı, Ankara, Türkiye, 2009

Zweisprachigkeit Das perfekte Gespräch, Katılımcı, Vienna, Avusturya, 2008